

【高精度 AI 翻訳『T-400』アップデートのお知らせ】

「対訳／用語集自動作成」機能を新搭載

生成AIが翻訳資産を自動抽出し、対訳・用語集を手軽に生成。専門文書の翻訳効率を向上

株式会社メタリアルグループで、国内市場No.1^{*}のAI翻訳サービスを開発・提供する株式会社ロゼッタ（代表取締役：五石順一）は、2025年12月、高精度AI翻訳「T-400（ティーフォーオー）」に、新機能「対訳自動作成」と「用語集自動作成」をリリースすることをお知らせいたします。

今回のアップデートにより、ユーザーが保有する翻訳資産（過去の翻訳済み文書・用語集）を生成AIが自動で抽出・加工し、翻訳精度と業務効率を大幅に向上させることが可能となりました。
※ITR「ITR Market View：対話型AI・機械学習プラットフォーム市場2024」翻訳市場：ベンダー別売上金額シェア（2024年度予測）



専門用語に強い高精度AI翻訳「T-400」：<https://www.rozetta.jp/t4oo/>

無料トライアルのお問い合わせはこちら：https://www.rozetta.jp/form/form_trial.html

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



■ 背景：翻訳資産の活用は重要だが、作成作業が負担に

T-400 では、ユーザーの皆さまが所有している翻訳資産を使って、翻訳精度を向上させることができます。ユーザーの皆さまが保有する「過去翻訳の対訳」「用語集」を読み込ませることで、社内表現や専門用語を高精度に再現する仕組みを提供してきました。

例えば、お手持ちの日本語と英語の用語集を読み込ませて、所望の用語を翻訳結果に反映することができます。

また、対訳の利用も可能です。最新版のマニュアルを翻訳する際に、1つ前のバージョンの原文と訳文の日英対訳を読み込ませ、最新版と原文が同一の文章については前回翻訳した訳文をそのまま流用し、原文の一部が同一の文章については同一の箇所だけに対訳の訳文を流用し、残りは AI が翻訳するという処理を行うこともできます。

このように、対訳と用語集は翻訳の効率化に大きく寄与する機能です。

しかしうーザーからは、「対訳を作る作業が手間で始められない」「用語集作成に時間がかかりすぎる」といった声が多く寄せられていました。

今回リリースした2つの新機能は、こうした課題を生成AIによって解決するものです。

■ 新機能①：対訳自動作成

日本語文書と英語文書を読み込ませるだけで対訳を自動で生成

生成AIが文単位で対応関係を解析し、日本語と英語の文書から自動的に「対訳データ」を作成します。

▼ 主な特徴

- 原文・翻訳済み文書のペアから対訳を自動生成
- 同一または類似の文章を高精度でマッチング

▼ 活用効果

- バージョン違いの文書（例：マニュアル）では、同一箇所の訳文を自動流用し、編集工数を大幅削減
- チェック作業の削減効果は、最大50%にも及ぶケースあり

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

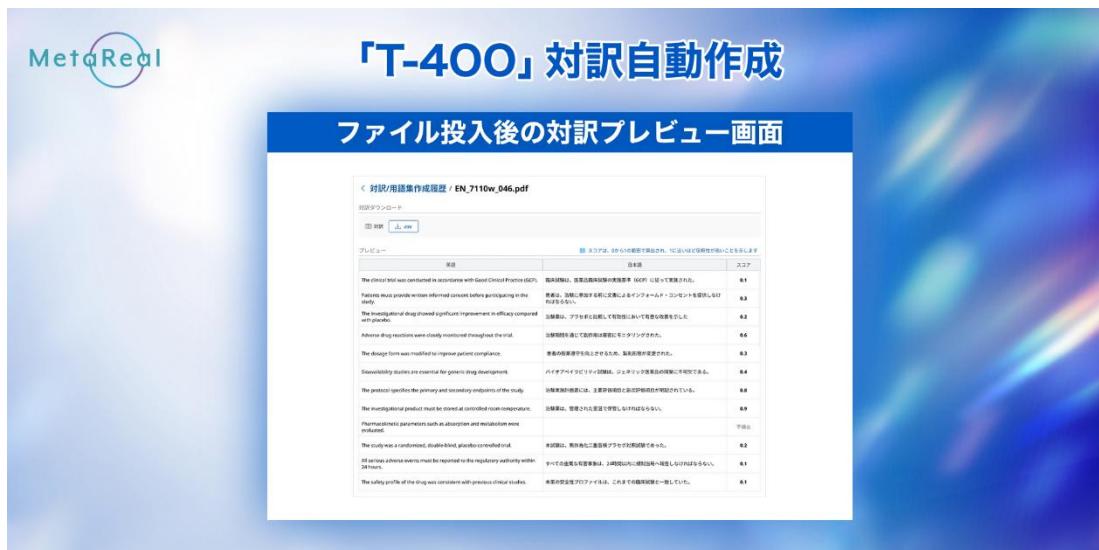


報道関係者各位

対訳自動作成 ファイル投入前の画面



対訳自動作成 ファイル投入後の対訳プレビュー画面



■ 新機能②：用語集自動作成

日本語と英語からなる対訳ファイルから生成AIが用語集を自動で作成

▼ 主な特徴

- 対訳データから用語候補を抽出
- 専門用語・固有名詞を自動収集
- 用語集の作成作業が大幅に省力化

▼ 活用効果

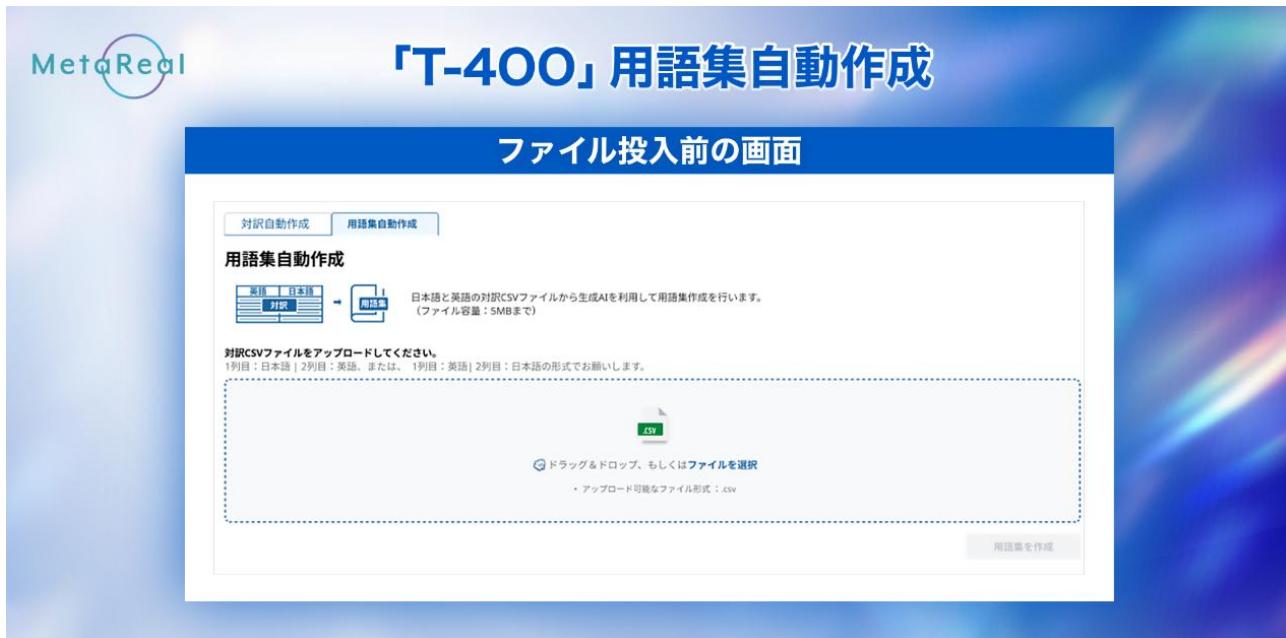
- 社内表現・専門用語を翻訳結果に正確に反映
- 専門分野の翻訳精度が安定
- 企業独自の表現ブレを抑制

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

用語集自動作成 ファイル投入前の画面用語集自動作成 ファイル投入後の用語集プレビュー画面**■ 業務効率化効果：翻訳精度向上 + チェック時間の大幅削減**

対訳・用語集の活用は、「T-400」の性能を引き出す重要な要素です。

今回の自動作成機能により、作成作業の負担がなくなり、過去文書の資産化が容易となり、翻訳作業全体の効率が大幅に向上します。

特に、バージョン更新が頻繁な文書（マニュアル・仕様書・薬事文書など）では、チェック工数が半分以下になるケースも確認されています。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

■ 「T-400」開発責任者 篠田 篤典（しのだ あつのり）コメント

「T-400 はこれまで、対訳や用語集をご提供いただくことで翻訳精度を高められる仕組みを提供してきました。しかし、多くのユーザーから『作成の負担』がネックになっているという声をいただきました。今回の生成 AI による“自動作成”機能は、翻訳資産を活用するハードルを大幅に下げるものです。ぜひ日々の翻訳業務の効率化にご活用いただければ幸いです。」

【T-400（ティーフォーオーイー）について】

「T-400」は、専門文書や社内用語を再現するカスタマイズ性と、生成 AI 翻訳による訳文の流暢さを融合した高精度 AI 自動翻訳です。従来の産業翻訳・専門翻訳と異なり、ユーザー自身が高額の専用エンジンを構築することなく、社内の翻訳資産を活用して訳文の表現やスタイルを正確に反映する生成 AI 翻訳が好評をいただいています。

サービス紹介：<https://www.rozetta.jp/t4oo/>

■メタリアル・グループについて

「世界中の人々を場所・時間・言語の制約から解放する」を企業ミッションとし、翻訳市場において国内市場シェア No.1 に位置している。（出典：ITR 「ITR Market View：対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2024」 翻訳市場：ベンダー別売上金額シェア（2024 年度予測））
法務・医薬・金融・化学・IT・機械・電気電子など、2,000 分野に対応。顧客ごとの課題解決・未来創造を目的とした完全カスタマイズ AI 開発サービスを提供している。

AI 開発実績：翻訳 AI、四季報 AI、広報 AI、製薬会社向け AI、ゲームローカライズ AI 等

社名： 株式会社メタリアル

URL：<https://www.metareal.jp/>

所在地： 東京都千代田区神田神保町 3-7-1 ニュー九段ビル

代表者： 代表取締役 五石 順一

設立： 2004 年 2 月

事業内容： 業種特化の専門文書 AI の企画・開発・運営

お問合せ先：pr@metareal.jp

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位**■株式会社ロゼッタについて**

国内最大の AI 翻訳リーディングカンパニーとして培った 6,000 社以上の顧客基盤と技術力を基に、製薬・製造・法務・特許・金融等の各業界に特化した専門文書作成に貢献する AI サービスを提供している。

主力サービス：専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」

(特徴)

1. 生成 AI × 専門翻訳を実現。常に進化する翻訳プラットフォーム
2. 精度 95% を誇る超高精度の自動翻訳
3. 専門 2,000 分野・100 言語をカバー
4. 国内サーバーによる最高水準のセキュリティ
5. スキャン画像 PDF も丸ごと翻訳
6. 個社の社内用語を自動で翻訳結果に反映

その他に、製薬業向け生成 AI ソリューション「ラクヤク AI」、議事録 & 翻訳 AI ツール「オンヤク」などのサービスを提供。

社名： 株式会社ロゼッタ

URL： <https://www.rozetta.jp/>

代表者： 代表取締役 五石 順一

事業内容： AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

【業績影響】 株式会社メタリアルにおける業績への影響は軽微です

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

